

## **POROZUMIENIE MIĘDZY MIASTAMI ITZEHOE I PASŁĘK (Pr.Holland)**

Umowy o przyjaźni i współpracy między miastami różnych państw sprzyjają poprzez wielostronne kontakty przedstawicieli różnorodnych grup społecznych, wzajemnemu zrozumieniu oraz usuwaniu istniejących przesądów. Kontakty osobiste jakie zawierają mieszkańcy miast – partnerów stanowią ważny czynnik w porozumieniu między narodami. Aby obywatelom swoich miast umożliwić bezpośredni udział w procesie pojednania i normalizacji stosunków między Niemcami i Polakami na poziomie komunalnym, miasta Pasłęk ( Pr.Holland) i Itzehoe zawierają układ o przyjaźni i współpracy opierający się na postulatach Układu pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec z 07.12.1970 r.

Miasta Pasłęk ( Pr.Holland ) i Itzehoe zamierzają współpracować na następujących płaszczyznach :

1. Obszerna wymiana kulturalna przy zachowaniu odrębności i suwerenności obu stron. Prezentacja dorobku kulturalnego dokonywać się może np. w ramach wystaw i spotkań, w których uczestniczyć mogą zarówno twórcy indywidualni jak i grupy artystyczne. Zakres i terminy współpracy kulturalnej ustalane będą przez organizatorów spotkań.
2. Ważnym elementem we wzajemnym zrozumieniu, szczególnie młodej generacji obu miast powinny być kontakty osobiste w ramach różnorodnych imprez sportowych. Szczegółowy program takiej wymiany powinien zostać uzgodniony między klubami sportowymi.
3. Uwzględniając potencjał przetwórczy i przemysłowy obu miast uważa się za celowe podjęcie obustronnie korzystnej współpracy między poszczególnymi zakładami i przedsiębiorcami. Pozytywne efekty takiej inicjatywy mogą przekształcić się w długoterminową kooperację.
4. Udzielanie wsparcia producentom rolnym w Pasłęku ( Pr.Holland) poprzez takie rozwiązania techniczne i technologiczne znane rolnikom w rejonie Itzehoe, których zastosowanie możliwe będzie w obrębie miasta i gminy Pasłęk.
5. Kontynuacja trwającej już i przynoszącej sukcesy współpracy w zakresie ochrony zdrowia.
6. Wymiana informacji i doświadczeń technicznych oraz technologicznych na polu ochrony środowiska naturalnego jako jednego z zasadniczych problemów współczesnego świata.

Obie strony zawierające umowę wyrażają gotowość dalszego rozszerzenia i pogłębienia współpracy zgodnie z życzeniami i możliwościami mieszkańców obu miast.

Podpisano w Pasłęku ( Preussisch Holland) dnia 02.10.1990 r.

W imieniu Miasta i Gminy Pasłęk (Preussisch Holland):  
Przewodniczący Rady Miejskiej - mgr Stanisław Paździor  
Burmistrz Miasta i Gminy Pasłęk - mgr inż. Paweł Piotr Troszyński

W imieniu Miasta Itzehoe :  
Przewodniczący Rady Miasta Itzehoe - Paul Barth  
Burmistrz Miasta Itzehoe - Günter Hörnlein